

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**EN PREMIERE ANNEE****AVRIL 2017****EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE*****Intitulé de la LANGUE : Espagnol*****Durée de l'épreuve : 2 heures****Coefficient : 4****Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Pour le thème, écrire les chiffres et les pourcentages en toutes lettres.
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION
(20 points sur 60)

El cementerio de los libros olvidados.

Todavía recuerdo aquel amanecer en que mi padre me llevó por primera vez a visitar el Cementerio de los Libros Olvidados. Desgranaban los primeros días del verano de 1945 y caminábamos por las calles de una Barcelona atrapada bajo cielos de ceniza y un sol de vapor que se derramaba sobre la Rambla de Santa Mónica en una guirnalda de cobre líquido.

- Daniel, lo que vas a ver hoy no se lo puedes contar a nadie - advirtió mi padre-. Ni a tu amigo Tomás. A nadie.

- ¿Ni siquiera a mamá? – inquirí yo, a media voz.

Mi padre suspiró, amparado en aquella sonrisa triste que le perseguía como una sombra por la vida.

- Claro que sí – respondió cabizbajo-. Con ella no tenemos secretos. A ella puedes contárselo todo.

Poco después de la guerra civil, un brote de cólera se había llevado a mi madre. La enterramos en Montjuïc el día de mi quinto cumpleaños. Sólo recuerdo que llovió todo el día y toda la noche, y que cuando le pregunté a mi padre si el cielo lloraba le faltó la voz para responderme. Seis años después, la ausencia de mi madre era para mí todavía un espejismo, un silencio a gritos que aún no había aprendido a acallar con palabras. Mi padre y yo vivíamos en un pequeño piso de la calle Santa Ana, junto a la plaza de la iglesia. El piso estaba situado justo encima de la librería especializada en ediciones de coleccionista y libros usados heredada de mi abuelo, un bazar encantado que mi padre confiaba en que algún día pasaría a mis manos.

Extracto de Ruiz Zafón, Carlos, *La sombra del viento*, Planeta, 2001.

THEME
(20 points sur 60)

Ecrire les chiffres et les pourcentages en toutes lettres.

1. En 2017, un consommateur français sur trois effectue au moins un achat en ligne par semaine, soit 7% de plus que l'année précédente.
2. Les six groupes français ont dégagé 22 milliards d'euros de bénéfices grâce à leur diversification.
3. Pour arriver à de telles ambitions, Auchan prévoit d'investir 1 milliard d'euros sur trois ans dans le pays.
4. En dépit de leur récente remontée, taux et prix de l'immobilier restent à un niveau globalement attrayant.
5. Selon l'organisme gestionnaire de l'assurance chômage, il y aurait 47.000 chômeurs de plus et le déficit annuel serait de 3,6 milliards d'euros.
6. L'essor du streaming qui compense la baisse continue des ventes physiques a permis une hausse de 5,4% du chiffre d'affaires global.
7. Décédé à l'âge de 85 ans, il fut le premier Français à recevoir la distinction individuelle la plus convoitée des footballeurs, le Ballon d'or.
8. Le risque d'attaques informatiques contre les partis politiques lors de l'élection a été pris très au sérieux par les plus hautes autorités de l'Etat.
9. Un an après son arrivée à la présidence de l'entreprise, il ne s'était jamais exprimé devant la presse.
10. Même si sa consommation diminue depuis dix ans, le soja, ultra-riche en protéines, reste omniprésent.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

1. Espero que ... venir a mi fiesta de cumpleaños.

- | | |
|------------|-----------|
| a. podamos | c. puedas |
| b. podan | d. podes |

2. ¿... qué consiste el plan 2020 de PUIG?

- | | |
|---------|-------|
| a. A | c. En |
| b. Para | d. De |

3. ¡No ... nada de lo que dice ese mentiroso!

- | | |
|--------------|--------------|
| a. escuchad | c. escuchan |
| b. escucháis | d. escuchéis |

4. El hombre del tiempo ha pronosticado lluvias toda la semana. Un año más, se cumple el refrán:

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| a. hacerse un siete | c. meterse en camisa de once varas |
| b. en abril, aguas mil | d. no hay mal que cien años dure |

5. Compré los dos ... 1000 euros.

- | | |
|----------|--------|
| a. para | c. per |
| b. hasta | d. por |

6. La fiesta de mi cumpleaños ... 17 de septiembre.

- | | |
|--------------|------------|
| a. será el | c. será en |
| b. estará el | d. estará |

7. Los interventores de Hacienda luchan contra ... fiscal.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| a. El despilfarro | c. La exención |
| b. La desgravación | d. La defraudación |

8. Tú compras el periódico = ...

- a. Cómprelo
- b. Compralo
- c. Cómpralo
- d. Compralo

9. Antes de que ... Luis, nosotros decimos que es necesario que tú le ... la comida

- a. Venga / hagas
- b. Vengas / hayas
- c. Vengas / haga
- d. Viene / haces

10. Si tú ... setas, habríamos podido comerlas antes de dormir.

- a. has cogido
- b. habrás cogido
- c. hubieras cogido
- d. hagas cogido

11. Su bebé llegó ... gatas hasta la mesa

- a. a
- b. de
- c. en
- d. por

12. ¿ ... ustedes los ejercicios de la última clase ?

- a. Corregisteis
- b. Corregieron
- c. Corrigieron
- d. Corrige

13. No ... a la fiesta, será muy aburrida

- a. vayas
- b. vas
- c. id
- d. idos

14. No me gusta este color, querría

- a. otra
- b. un otro
- c. otro
- d. una otra

15. Era una pena que ... malo durante las vacaciones.

- a. estuviere
- b. estaría
- c. esté
- d. estuviera

16. Vamos a hacer un picnic con tal de que no...

- a. Llueve
- b. Llueva
- c. Llova
- d. Llove

17. Piénselo bien antes de lanzarse ... una operación tan arriesgada.

- a. con
- b. a
- c. en
- d. de

18. El Banco de España fija ... de descuento

- a. El índice
- b. El gravamen
- c. El tipo
- d. el balance

19. Nunca ha cesado de interesarse ... la marcha de la empresa

- a. con
- b. por
- c. en
- d. a

20. Este año, ... se estancó.

- a. el consume
- b. el consumo
- c. la consuma
- d. la consumición

21. Temo que Jaime no _____ los libros para estudiar.

- a. tene
- b. tengue
- c. tiene
- d. tenga

22. No ... cómo se dice "marketing" en español. ¿Me puedes ayudar?

- a. me recordo
- b. me acuerdo
- c. recuerdo
- d. recuerdo

23. Yo ... el párrafo en veinte minutos.

- a. traducí
- b. tradució
- c. traduje
- d. tradujo

24. Si quiere usted obtener buenos resultados basta ...trabajar seriamente.

- a. por
- b. ∅
- c. con
- d. el

25. Quiero que me hagas ... de esta inversión cuanto antes.

- a. el balance
- b. la balanza
- c. el registro
- d. la lista

26. Lo único que quería es que los niños se ...

- a. divierten
- b. diviertan
- c. divirtieran
- d. divirtieran

27. Ahora me quedo ... amigo

- a. sin ningún
- b. con ninguno
- c. sin ninguno
- d. sin ningunos

28. Él no ... hasta las seis de la mañana.

- a. Se durmió
- b. Se durmiera
- c. Se dormió
- d. Se dormira

29. No intente usted resistir esta OPA, no conseguirá ... evitarla.

- a. Ø
- b. con
- c. a
- d. para

30. Su madre quería que se ... a la escuela.

- a. fuese
- b. sería
- c. fuere
- d. iba

31. ... de un equipo de fútbol es una forma de comunicación publicitaria que utilizan muchas empresas españolas.

- a. el mecenazgo
- b. el fomento
- c. el patrocinio
- d. la promoción

32. Yo ... con él durante diez minutos.

- a. estuvo
- b. estuve
- c. estará
- d. estarías

33. Yo te ordeno que ... el regalo a tus padres.

- a. das
- b. des
- c. dieras
- d. digas

34. Nuestro crecimiento continúa. Este año hemos superado los ... empleados.

- a. quiniente
- b. cincocientos
- c. quinientos
- d. cinco cientos

35. Su campaña electoral es ... buena ... los otros candidatos la quieren imitar.

- a. tanto...como
- b. tan...como
- c. tanto...que
- d. tan...que

36. La policía le dio cinco días al propietario para que ... el bar.

- a. cerrera
- b. cerriera
- c. cerrara
- d. cierre

37. Habíamos apostado ... una reactivación del consumo y no hemos dudado ... contratar personal e invertir en maquinaria para producir más.

- a. por / por
- b. en / a
- c. para / en
- d. por / en

38. Ellos no ... atacados ... Raúl.

- a. fueron / por
- b. estuvieron / para
- c. fueron / a
- d. estuvieron / a

39. Esta empresa madrileña es la más fiel de nuestros ...

- a. inversores
- b. investidores
- c. invertidores
- d. inversionistas

40. Pero, ¿qué pasa? Ana no está al corriente, ¿o qué? Es como si no ... nada.

- a. sabía
- b. sabe
- c. supo
- d. supiera

Concours EDHEC
Admissions sur titres en 1ère année

Grille de réponses QCM

N° de candidat :

	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2017

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Espagnol

CORRIGE

VERSION
(20 points sur 60)

Le Cimetière des Livres Oubliés.

Je me souviens encore de ce matin-là où mon père m'emmena pour la première fois visiter le Cimetière des Livres Oubliés. Nous étions aux premiers jours de l'été 1945, et nous marchions dans les rues d'une Barcelone écrasée sous un ciel de cendre et un soleil fuligineux qui se répandait sur la Rambla de Santa Mónica comme une coulée de cuivre liquide.

- Daniel, me prévint mon père, ce que tu vas voir aujourd'hui, tu ne dois en parler à personne. Pas même à ton ami Tomás. A personne.
- Pas même à maman ? demandai-je à mi-voix.

Mon père soupira, en se réfugiant derrière ce sourire triste qui l'accompagnait toute sa vie comme une ombre.

- Si bien sûr, répondit-il en baissant la tête. Pour elle, nous n'avons pas de secrets. A elle tu peux tout lui dire.

Peu après la fin de la guerre civile, ma mère avait été emportée par une épidémie de choléra. Nous l'avions enterrée à Montjuïc le jour de mon cinquième anniversaire. Je me rappelle seulement qu'il avait plu toute la journée et toute la nuit et que, lorsque j'avais demandé à mon père si le ciel pleurait, la voix lui avait manqué pour me répondre. Six ans après, l'absence de ma mère était toujours pour moi un mirage, un silence hurlant que je n'avais pas encore appris à faire taire à coups de mots. Nous vivions, mon père et moi, dans un petit appartement de la rue Santa ana, près de la place de l'église. L'appartement était situé juste au-dessus de la boutique de livres de collectionneurs et d'occasion héritée de mon grand-père, un bazar enchanté que mon père comptait bien me transmettre un jour.

D'après *La sombra del viento* de Carlos Ruiz Zafón.

THEME

(20 points sur 60)

1. En dos mil diecisiete, uno de cada tres consumidores franceses efectúa por lo menos una compra en línea por semana, o sea el siete por ciento más que el año anterior.
2. Los seis grupos franceses generaron veintidós mil millones de euros de beneficios gracias a su diversificación.
3. Para alcanzar tales ambiciones, Auchan preve invertir mil millones de euros en tres años en el país.
4. A pesar de su reciente subida, tasa y precio del inmobiliario se mantienen a un nivel globalmente atractivo.
5. Según el organismo gestor del seguro de desempleo, habría cuarenta y siete mil parados más y el déficit anual sería de tres coma seis mil millones de euros.
6. El auge del streaming que compensa la baja continua de las ventas físicas permitió un alza del cinco coma cuatro por ciento del volumen de negocios global.
7. Muerto a la edad de ochenta y cinco años, fue el primer francés en recibir la distinción individual más codiciada de los futbolistas, el balón de oro.
8. El riesgo de ataques informáticos en contra de los partidos políticos durante la elección ha sido tomado muy en serio por las más altas autoridades del Estado.
9. Un año después de su llegada a la presidencia de la empresa, nunca se expresó delante de la prensa.
10. Aunque su consumo disminuya desde hace diez años, la soja, ultra-rica en proteínas, sigue siendo omnipresente.

QCM
(20 points sur 60)

1	C	21	D
2	C	22	D
3	D	23	C
4	B	24	C
5	D	25	A
6	A	26	D
7	D	27	A
8	C	28	A
9	A	29	A
10	C	30	A
11	A	31	C
12	C	32	B
13	A	33	B
14	C	34	C
15	D	35	B
16	B	36	C
17	C	37	D
18	C	38	A
19	B	39	A
20	B	40	D

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2017 :

Epreuve de première langue vivante - ESPAGNOL

VERSION

La version était constituée d'un extrait du roman *La sombra del viento* de Carlos Ruiz Zafón. L'histoire, qui se situe dans la Barcelone de l'après-guerre, a pour personnage principal un jeune homme, Daniel Sempere. Peu de temps après la guerre, le père du jeune Daniel le conduit au Cimetière des Livres Oubliés, une bibliothèque secrète, immense, renfermant des œuvres anciennes oubliées, amoureusement protégées par quelques initiés.

Le texte ne présentait pas de difficultés majeures ce qui a diminué le risque de gros contresens. Il y a eu toutefois des refus de traduction: ceci est à éviter absolument.

Dans la compréhension du texte les fautes les plus nombreuses ont été des approximations lexicales: biensur / colera - colerat / llover confondu avec llorar / verano pris pour hiver / bouillant / quinto -quinzième au lieu de cinquième ...

Il y a par contre un gros problème de langue française pour de trop nombreuses copies. le français est parfois approximatif, certaines conjugaisons ne sont même pas maîtrisées: (il pleuvit / je demanda / il manquai / il prèvena /je n'avais pas appris / je me rappel...) Cela est assez surprenant et préoccupant. Ces erreurs ne sont pas isolées, nous les retrouvons dans de nombreuses copies.

La surprise vient également du fait que de nombreux candidats ne connaissent pas le mot « cobre ». Une seule personne a su traduire le mot « espejismo » (mirage).

Seule deux copies se sont particulièrement démarquées, avec une excellente compréhension du texte et une langue très soignée.

THEME

Chaque phrase de l'exercice était issue de la presse économique récente et valait deux points. L'exercice visait principalement à évaluer les compétences lexicales des candidats (consommateur / bénéfices / investir / milliard / assurance chômage / chômeur / chiffre d'affaires / déficit / s'exprimer...). Nous retrouvons ces mots de manière récurrente dans les journaux économiques ou généralistes. Il y a eu de nombreuses erreurs parfois surprenantes : exprimir / deficito / millarios...

Les phrases ne comportaient pas de difficultés grammaticales particulières, si ce n'est qu'il fallait écrire les chiffres en toutes lettres -exercice pas toujours réussi-.

Nous notons également certaines erreurs de conjugaisons (morido / tendraba).

Les résultats sont plutôt moyens dans l'ensemble et de trop nombreux candidats ne maîtrisent pas le vocabulaire de base. Leur traduction est souvent approximative et manque de précision -ajout d'accents de manière aléatoire-

Les futurs candidats doivent mieux connaître le vocabulaire économique de base, de nombreux lexiques ou listes existent. Il serait bon également de lire la presse économique (facilement consultable en ligne). Enfin nous préconisons de retravailler les chiffres ainsi que les pourcentages afin d'éviter de perdre des points inutilement.

QCM

Pour l'exercice du QCM, les candidats devaient répondre à 40 questions qui testaient leurs connaissances en grammaire et en vocabulaire.

Les résultats de cet exercice sont plutôt corrects d'autant qu'il n'y a pas de points négatifs, avec certaines excellentes copies et d'autres un peu plus moyennes.